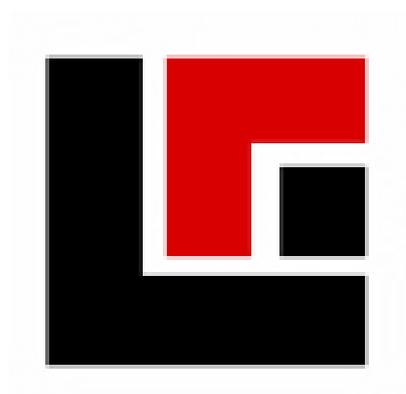


TALN 2004

**Actes de la 11ème conférence sur le Traitement
Automatique des Langues Naturelles**



**avril 2004
Fès, Maroc**

Table des matières

Evaluation de méthodes de segmentation thématique linéaire non supervisées après adaptation au français	1
<i>Laurianne Sibon and Patrice Bellot</i>	
Ambiguïté de rattachement prépositionnel : introduction de ressources exogènes de sous-catégorisation dans un analyseur syntaxique de corpus endogène	11
<i>Didier Bourigault and Cécile Frérot</i>	
Vers un statut de l'arbre de dérivation : exemples de construction de représentations sémantiques pour les Grammaires d'Arbres Adjoints	21
<i>Sylvain Pogodalla</i>	
Extension de requêtes par lien sémantique nom-verbe acquis sur corpus	31
<i>Vincent Claveau and Pascale Sébillot</i>	
Découvrir des sens de mots à partir d'un réseau de cooccurrences lexicales	41
<i>Olivier Ferret</i>	
Désambiguïsation par proximité structurelle	51
<i>Bruno Gaume, Nabil Hathout and Philippe Muller</i>	
Fusionner pour mieux analyser : Conception et évaluation de la plate-forme de combinaison	60
<i>Francis Brunet-Manquat</i>	
Un modèle d'acquisition de la syntaxe à l'aide d'informations sémantiques	70
<i>Daniela Dudau Sofronie and Isabelle Tellier</i>	
Catégorisation de patrons syntaxiques par Self Organizing Maps	80
<i>Jean-Jacques Mariage and Gilles Bernard</i>	
Couplage d'un étiqueteur morpho-syntaxique et d'un analyseur partiel représentés sous la forme d'automates finis pondérés	90
<i>Alexis Nasr and Alexandra Volanschi</i>	
Deux premières étapes vers les documents auto-explicatifs	100
<i>Hervé Blanchon and Christian Boitet</i>	
Interprétariat à distance et collecte de dialogues spontanés bilingues, sur une plate-forme générique multifonctionnelle	110
<i>Georges Fafiotte</i>	
Extraction de terminologies bilingues à partir de corpus comparables	120
<i>Emmanuel Morin, Samuel Dufour-Kowalski and Béatrice Daille</i>	
Traduction, traduction de mots, traduction de phrases	130
<i>Éric Wehrli</i>	
Extraction d'information en domaine restreint pour la génération multilingue de résumés ciblés	139
<i>Caroline Brun and Caroline Hagège</i>	
Repérage et exploitation d'énoncés définitoires en corpus pour l'aide à la construction d'ontologie	149
<i>Véronique Malaisé, Pierre Zweigenbaum and Bruno Bachimont</i>	
Anonymisation de décisions de justice	159
<i>Luc Plamondon, Guy Lapalme and Frédéric Pelletier</i>	

Système d'aide à l'accès lexical : trouver le mot qu'on a sur le bout de la langue	169
<i>Gaëlle Lortal, Brigitte Grau and Michael Zock</i>	
De l'écrit à l'oral : analyses et générations	179
<i>Fabrice Maurel</i>	
Désambiguïsation de corpus monolingues par des approches de type Lesk	189
<i>Florentina Vasilescu and Philippe Langlais</i>	
Densité d'information syntaxique et gradient de grammaticalité	199
<i>Philippe Blache</i>	
Application des programmes de contraintes orientés objet à l'analyse du langage naturel	209
<i>Mathieu Estratat and Laurent Henocque</i>	
Grammaires d'unification polarisées	219
<i>Sylvain Kahane</i>	
Tree-local MCTAG with Shared Nodes : An Analysis of Word Order Variation in German and Korean	229
<i>Laura Kallmeyer and SinWon Yoon</i>	
Une mesure de pertinence pour le tri de l'information dans un index de "fin de livre"	239
<i>Touria Ait El Mekki and Adeline Nazarenko</i>	
Approche statistique pour le repérage de mots informatifs dans les textes oraux	249
<i>Narjès Boufaden, Yoshua Bengio and Guy Lapalme</i>	
Fiabilité de la référence humaine dans la détection de thème	259
<i>Armelle Brun and Kamel Smaili</i>	
Résolution des anaphores pronominales : quelques postulats du TALN mis à l'épreuve du dialogue oral finalisé	269
<i>Jean-Yves Antoine</i>	
Une méthode pour l'annotation de relations temporelles dans des textes et son évaluation	279
<i>Philippe Muller and Xavier Tannier</i>	
Annoter les documents XML avec un outil d'analyse syntaxique	289
<i>Claude Roux</i>	
La FREEBANK : vers une base libre de corpus annotés	299
<i>Susanne Salmon-Alt, Eckhard Bick, Laurent Romary and Jean-Marie Pierrel</i>	
Annoter en constituants pour évaluer des analyseurs syntaxiques	309
<i>Anne Vilnat, Laura Monceaux, Patrick Paroubek, Isabelle Robba, Véronique Gendner, Gabriel Illouz and Michèle Jardino</i>	
Détermination de contenu dans GEPHOX	319
<i>Adil El Ghali</i>	
Apprentissage partiel de grammaires catégorielles	329
<i>Erwan Moreau</i>	
La sémantique dans les grammaires d'interaction	339
<i>Guy Perrier</i>	
Les Grammaires à Concaténation d'Intervalles (RCG) comme formalisme grammatical pour la linguistique	349
<i>Benoît Sagot and Pierre Boullier</i>	